Cuộc Thăm dò Ý kiến *Nói Cho Trường Biết Giùm Em:* Tờ thông tin và giấy ưng thuận dành cho cha mẹ và Người Nuôi dưỡng

Trung tâm Thống kê và Lượng giá Giáo dục

Thưa Quý Phụ huynh và Người Nuôi dưỡng

Vào học kỳ này, nhà trường sẽ tham gia cuộc thăm dò ý kiến học sinh mang tựa đề *Nói Cho Trường Biết Giùm Em* (*Tell Them From Me*). Cuộc thăm dò này sẽ giúp chúng tôi biết thông tin quý báu về việc học sinh nghĩ như thế nào về nếp sinh hoạt học đường, mức độ tham gia của các em với nhà trường và các cách giáo viên giao lưu với các em. Các trường học ở Úc và trên toàn thế giới đã sử dụng cuộc thăm dò ý kiến *Tell Them From Me* để giúp họ cải tiến. Học sinh sẽ hoàn tất cuộc thăm dò này trên mạng Internet và cuộc thăm dò này sẽ do công ty nghiên cứu độc lập, **The Learning Bar**, phụ trách. Đây là công ty chuyên thực hiện các cuộc thăm dò tại trường học.

Nhân viên các trường học sẽ **không** thể nhận ra học sinh nào dựa trên câu trả lời của các em. Để bảo đảm bí mật, học sinh tham gia cuộc thăm dò sẽ nhận được tên người sử dụng và mật khẩu đặc biệt. Trong trường hợp một câu hỏi nào đó có ít hơn năm học sinh trả lời thì kết quả sẽ được giữ kín. Thời gian cần thiết để hoàn tất cuộc thăm dò thường là 30 phút hoặc ngắn hơn và sẽ do các trường thực hiện trong giờ học thường lệ. Một khi học sinh đã hoàn tất cuộc thăm dò, các báo cáo sẽ được đúc kết và trong đa số trường hợp, các trường sẽ có các báo cáo này trong vòng ba ngày làm việc.

Cuộc thăm dò này sẽ giúp nhà trường hiểu rõ hơn cách thức để cải thiện phúc lợi và sự tham gia của học sinh cũng như sẽ giúp nhà trường biết những gì có hiệu quả để cải thiện các kết quả của học sinh.

Việc tham gia cuộc thăm dò là hoàn toàn tự nguyện. Con quý vị sẽ không tham gia nếu quý vị hoặc con quý vị không muốn. Nếu trong lúc làm cuộc thăm dò, con quý vị cảm thấy ngại trả lời bất kỳ câu hỏi nào, cháu nên để trống câu đó và sang câu hỏi tiếp theo. Con quý vị có thể ngưng tham gia cuộc thăm dò bất cứ lúc nào.

Nếu **không muốn cho con mình tham gia** cuộc thăm dò, xin quý vị điền vào giấy đính kèm và gửi lại cho trường của cháu không trễ hơn Delete and insert date of return

Thông tin thêm về cuộc thăm dò và công trình nghiên cứu bằng tiếng Anh được phổ biến trên trang mạng của Trung tâm Thống kê và Lượng giá Giáo dục (Centre for Education Statistics and Evaluation - CESE) tại: http://surveys.cese.nsw.gov.au/information-for-parents

Dr Jenny Donovan
Giám đốc Điều hành (Executive Director)
Centre for Education Statistics and Evaluation

Tell Them From Me Student Feedback Survey non-consent form

Giấy không ưng thuận tham gia Cuộc Thăm dò Ý kiến Học sinh *Nói Cho Trường Biết Giùm Em*

Xin điền bằng tiếng Anh

Nếu **<u>không muốn</u>** con mình tham gia cuộc thăm dò ý kiến học sinh, xin quý vị ký tên vào giấy này và nộp lại cho trường học của cháu không trễ hơn Delete and insert date of return

I DO NOT give consent for my child/children to participate in the ***Tell Them From Me*** **student feedback survey.**

Tôi KHÔNG ưng thuận cho các/con tôi tham gia **cuộc thăm dò ý kiến *Nói Cho Trường Biết Giùm Em.***

Name of student/s .....
Tên học sinh

Roll class/es .....
Danh sách điểm danh

Name of parent/carer .....
Tên phụ huynh/Người Nuôi dưỡng (xin viết chữ hoa)

Signature of parent/carer .....
Chữ ký cha mẹ/Người Nuôi dưỡng

Date .....
Ngày